

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Prepracované dňa: 30.07.2019

Katalógové číslo: BO5002819

Strana 1 zo 6

ODDIEL 1: Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku**1.1. Identifikátor produktu**

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Ďalšie názvy produktu

BO 5002816, 20 kg

BO 5002819, 230 kg

1.2. Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú**Použitie látky/zmesi**

pomocné mazivá

1.3. Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov

Firma:	BOHLE AG	
Ulica:	Dieselstr. 10	
Miesto:	D-42781 Haan	
Telefón:	+49 2129 5568-0	Telefax: +49 2129 5568-282
e-mail:	info@bohle.de	
Partner na konzultáciu:	Klaus Nehren	Telefón: +49 2129 5568-276
e-mail:	MSDS@bohle.de	
Internet:	www.bohle.com	
Informačné oddelenie:	Chemie	

ODDIEL 2: Identifikácia nebezpečnosti**2.1. Klasifikácia látky alebo zmesi****Nariadenia (ES) č. 1272/2008**

Kategoríe nebezpečenstva:

Žieravosť/dráždivosť kože: Skin Irrit. 2

Vážne poškodenie očí/podráždenie očí: Eye Irrit. 2

Upozornenia na nebezpečnosť:

Dráždi kožu.

Spôsobuje vážne podráždenie očí.

2.2. Prvky označovania**Nariadenia (ES) č. 1272/2008****Výstražné slovo:** Pozor**Piktogramy:****Výstražné upozornenia**

H315	Dráždi kožu.
H319	Spôsobuje vážne podráždenie očí.

Bezpečnostné upozornenia

P260	Nevdychujte para / Aerosól.
P262	Zabráňte kontaktu s očami, pokožkou alebo odevom.
P280	Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre.
P303+P361+P353	PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): Vyzlečte všetky kontaminované časti odevu. Pokožku ihneď opláchnite vodou alebo sprchou.
P305+P351+P338	PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.
P308+P313	Po expozícii alebo podozrení z nej: Vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Prepracované dňa: 30.07.2019

Katalógové číslo: BO5002819

Strana 2 zo 6

ODDIEL 3: Zloženie/informácie o zložkách
3.2. Zmesi
Chemická charakteristika

Vodný roztok organických a anorganických solí.
 Inhibítor korózie
 Aditívum
 Polyol

Nebezpečné obsiahnuté látky

Č. CAS	Označenie	Podiel
	Č. v ES	
	Č. indexu	
	Č. REACH	
	GHS klasifikácia	
10049-36-2	Orthoboric acid, compound with 2,2',2"-nitrioltriethanol	10-20 %
	233-175-9	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319	
82801-62-5	Sebacic acid, compound with 2-aminoethanol	10-20 %
	280-045-2	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319	
1330-43-4	bezvodý tetraboritan disodný; kyselina boritá, disodná soľ	1-2,5 %
	215-540-4	
	005-011-00-4	
	Repr. 1B; H360FD	

Doslovné znenie H- a EUH-viet: pozri oddiel 16.

ODDIEL 4: Opatrenia prvej pomoci
4.1. Opis opatrení prvej pomoci
Všeobecné inštrukcie

Poskytovateľ prvej pomoci: Dbať na vlastnú bezpečnosť!
 Vyneste z miesta ohrozenia.
 Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.

Pri vdýchnutí

Preneste na čerstvý vzduch.
 Pokiaľ symptómy pretrvávajú, vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri kontakte s pokožkou

Umyte mydlom a vodou.
 Pokiaľ symptómy pretrvávajú, vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri kontakte s očami

Pri vniknutí do očí odstráňte kontaktné šošovky a ihneď vyplachujte najmenej 15 minút veľkým množstvom vody i pod viečkami.
 Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri požití

Vypláchnite ústa dôkladne vodou.
 Nevyvolávajte zvracanie.
 Poradte sa s lekárom.

4.2. Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené

Dráždi kožu.
 Spôsobuje vážne podráždenie očí.

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Prepracované dňa: 30.07.2019

Katalógové číslo: BO5002819

Strana 3 zo 6

ODDIEL 5: Protipožiarne opatrenia**5.1. Hasiace prostriedky****Vhodné hasiace prostriedky**postrek vodou suchý prášok pena odolná alkoholu kysličník uhličitý (CO₂)**Nevhodné hasiace prostriedky**

Silný vodný lúč

5.2. Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesiKysličník uhoľnatý
kysličníky dusíku (NO_x)**5.3. Rady pre požiarnikov**Pri požiari: Používať respirátor nezávislý na okolitom vzduchu.
Na ochranu osôb a chladenie nádob nasadiť v ohrozenej oblasti striekajúci prúd vody.**ODDIEL 6: Opatrenia pri náhodnom uvoľnení****6.1. Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy**

Použite prostriedky osobnej ochrany.

6.2. Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredieNesplachujte do povrchových vôd ani do systému sanitárnej kanalizácie.
Zabráňte vniknutiu do pôdneho podlažia.**6.3. Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie**Zaisťujte primerané vetranie.
Nechajte nasiaknúť do inertného absorpčného materiálu (napr. piesku, silikagelu, kyslého sorbentu, univerzálneho sorbentu, pilín).**6.4. Odkaz na iné oddiely**ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana
ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní**ODDIEL 7: Zaobchádzanie a skladovanie****7.1. Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie****Inštrukcie na bezpečnú manipuláciu**Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
Dodržujte zásady správnej priemyselnej hygieny a bezpečnosti práce.
Zaisťujte dostatočnú výmenu vzduchu a/alebo odsávanie v pracovných priestoroch.**Inštrukcie na ochranu pred vznikom požiaru a výbuchu**Obvyklé opatrenia preventívnej protipožiarnej ochrany.
Hasiace opatrenia prispôbiť podmienkam prostredia.**7.2. Podmienky bezpečného skladovania vrátane akejkolvek nekompatibility****Požiadavky na skladovacie priestory a nádoby**Uschovávať nádobu tesne uzatvorenú na chladnom, dobre vetranom mieste.
Skladujte v pôvodnej nádobe.
Skladovať na mieste, ku ktorému majú prístup len oprávnené osoby.
Chráňte pred mrazom, teplom a slnečným svetlom.**Opozorila glede skupnega skladiščenja**

Naskladujte v blízkosti kyselín.

Ďalšie informácie o podmienkach skladovania

5 - 40°C

ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Prepracované dňa: 30.07.2019

Katalógové číslo: BO5002819

Strana 4 zo 6

8.1. Kontrolné parametre
Hodnoty DNEL/DMEL

Č. CAS	Chemická látka	Proces expozície	Účinok	Hodnota
1330-43-4	bezvodý tetraboritan disodný; kyselina boritá, disodná soľ			
Zamestnanec DNEL, dlhodobý		inhalačný	systemicky	6,7 mg/m ³
Zamestnanec DNEL, dlhodobý		inhalačný	lokálny	11,7 mg/m ³

Ďalšie upozornenia

Ani v prípade úplného uvoľnenia látky nie je možné pre jej nízky obsah očakávať dosiahnutie expozičného limitu. Je však povinnosťou užívateľa toto overiť a dodržať dané expozičné limity na pracovisku.

8.2. Kontroly expozície
Všeobecné ochranné a hygienické opatrenia

- Zaisťujte primerané vetranie. Nevdychujte pary/aerosóly.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
- Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev a obuv.
- Udržujte mimo kontakt s potravinami, nápojmi a krmivami pre zvieratá.
- Pred pracovnými prestávkami a okamžite po manipulácii s produktom si umyte ruky.
- Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.

Ochrana očí/tváre

ochranné okuliare s bočnými krytmi vyhovujúce norme EN166

Ochrana rúk

- ochranné rukavice DIN EN 374
- nitrilkaučuk
- Butylový kaučuk
- Odporúča sa, konzultovať s výrobcom rukavíc odolnosť hore uvedených ochranných rukavíc proti chemikáliám pre špeciálne použitie.

Ochrana pokožky

Protichemický ochranný odev DIN EN 13034

Ochrana dýchacieho ústrojenstva

- V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.
- Odporúčaný typ filtra: A-P2

Environmentálne kontroly expozície

- Zabrániť úniku do kanalizácie a vôd.
- Zabrániť úniku do spodnej vody/pôdy.

ODDIEL 9: Fyzikálne a chemické vlastnosti
9.1. Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach

Fyzikálny stav:	kvapalina
Farba:	zelený
Zápach:	slabý

Metóda

Hodnota pH (pri 20 °C): 8,9

Zmena skupenstva

Teplota topenia: <0 °C

Počiatočná teplota varu a destilačný rozsah: > 100 °C

rozsať:

Teplota vzplanutia: nepoužiteľné.

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Prepracované dňa: 30.07.2019

Katalógové číslo: BO5002819

Strana 5 zo 6

Dolný limit výbušnosti:	nepoužiteľné.
Horný limit výbušnosti:	nepoužiteľné.
Teplota zapálenia:	nepoužiteľné.
Tlak pary: (pri 20 °C)	23 hPa
Hustota (pri 20 °C):	1,12 g/cm ³ DIN 51757
Rozpustnosť vo vode:	plne miešateľný
Dynamická viskozita: (pri 20 °C)	8 mPa·s
Obsah rozpúšťadla:	0%

ODDIEL 10: Stabilita a reaktivita
10.1. Reaktivita

Nevzniká žiadna nebezpečná reakcia pri zaobchádzaní a skladovaní podľa určenia.

10.2. Chemická stabilita

Stabilný za normálnych podmienok.

10.3. Možnosť nebezpečných reakcií

Exotermné reakcie so silnými kyselinami.

10.4. Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť

Chráňte pred mrazom, teplom a slnečným svetlom.

10.5. Nekompatibilné materiály

 silné kyseliny a oxidačné činidlá
 Kyselina dusitá a iné nitrozačné činidlá

10.6. Nebezpečné produkty rozkladu

Pri skladovaní a použití podľa návodu nedochádza k rozkladu.

ODDIEL 11: Toxikologické informácie
11.1. Informácie o toxikologických účinkoch
Akútna toxicita

Č. CAS	Označenie				
	Proces expozície	Dávka	Druh	Zdroj	Metóda
1330-43-4	bezvodý tetraboritan disodný; kyselina boritá, disodná soľ				
	orálne	LD50 mg/kg	2400	Potkan	

Žieravosť a dráždivosť

 Dráždi kožu.
 Spôsobuje vážne podráždenie očí.

ODDIEL 12: Ekologické informácie
12.2. Perzistencia a degradovateľnosť

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

12.3. Bioakumulačný potenciál

Bioakumulácia je nepravdepodobná.

12.4. Mobilita v pôde

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Prepracované dňa: 30.07.2019

Katalógové číslo: BO5002819

Strana 6 zo 6

Všeobecné údaje

mierne ohrozujúce vody
Nesplachujte do povrchových vôd ani do systému sanitárnej kanalizácie.

ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní**13.1. Metódy spracovania odpadu****Informácie o zneškodňovaní**

Odpad zlikvidujte podľa úradných predpisov.

ODDIEL 14: Informácie o doprave**Ďalšie inštrukcie**

Nie nebezpečné tovary v zmysle ADR/RID, ADN, IMDG kódu, ICAO/IATA-DGR

ODDIEL 15: Regulačné informácie**15.1. Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia****Regulačné informácie EU**

Povolenia (REACH, príloha XIV):

Látky vzbudzujúce veľmi veľké obavy, SVHC (REACH, Článok 59):
bezvodý tetraboritan disodný; kyselina boritá, disodná soľ

Obmedzenia použitia (REACH, príloha XVII):

Záznam 30: bezvodý tetraboritan disodný; kyselina boritá, disodná soľ

Národné predpisy

Trieda ohrozenia vody (D): 1 - slabo ohrozujúci vodu

ODDIEL 16: Iné informácie**Doslovné znenie H- a EUH-viet (Číslo a kompletný text)**

H315	Dráždi kožu.
H319	Spôsobuje vážne podráždenie očí.
H360FD	Môže poškodiť plodnosť. Môže poškodiť nenarodené dieťa.

Ďalšie informácie

Údaje sú založené na dnešnom stave našich znalostí, nepredstavujú ale žiadnu záruku za vlastnosti výrobku a nedávajú základ žiadnemu právnemu vzťahu. Súčasné zákony a nariadenia musí príjemca našich výrobkov dodržiavať vo svojej vlastnej zodpovednosti.

(Údaje o nebezpečných obsahových látkach sa vždy preberajú z poslednej platnej Karty bezpečnostných údajov predchádzajúceho dodávateľa.)